

MANUEL DE L'OPÉRATEUR

0604-018916D Première édition : 20 décembre 2002

Cinquième édition : 13 décembre 2007

Adaptateur de pince TL-260T

LOT	Numéro de lot
CE 0086	Le marquage CE est une marque de conformité protégée de la Communauté européenne. Les produits ci-dessous sont conformes aux exigences de la directive sur les dispositifs médicaux 93/42/CEE.

MISE EN GARDE

La loi des États-Unis limite la vente de cet appareil par ou sur l'ordre d'un médecin.

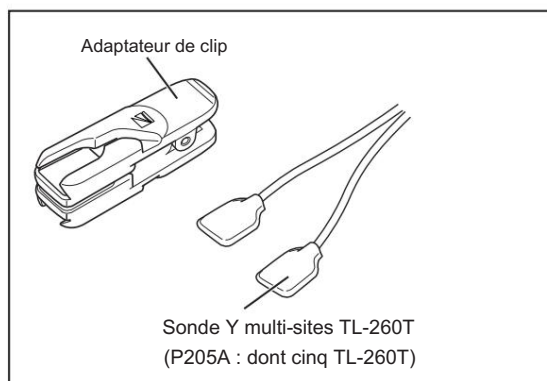
Introduction

Cet adaptateur de clip est un accessoire en option pour la sonde Y multisite TL-260T. Cet adaptateur de clip est réutilisable. Cet adaptateur de clip n'est pas stérilisé.

La sonde Y multisite TL-260T peut être utilisée avec les moniteurs et oxymètres de pouls Nihon Kohden qui n'utilisent pas de câble d'extension JC-024P/025P et pour lesquels le manuel de l'opérateur spécifie l'utilisation de cette sonde. Veuillez lire attentivement ce manuel et les manuels d'utilisation de la sonde et du moniteur avant utilisation.

Cet adaptateur clip est conçu pour recevoir l'émetteur et le photodétecteur de la sonde et se clipser sur un lobe d'oreille. Cet adaptateur à clip est conçu pour être utilisé lorsque la mesure de la SpO₂ sur un doigt ou un orteil est impossible et que le patient est au repos avec peu de mouvements corporels. Cet adaptateur à clip peut être utilisé pour les adultes pesant 30 kg ou plus.

La sonde TL-260T est du type à transmission lumineuse. Pour une bonne transmission de la lumière, fixez le clip et la sonde à une zone de mesure.



Épaisseur recommandée	Poids approprié	Site de fixation
11 mm ou moins	30 kg ou plus, adultes	Oreille

MISE EN GARDE

Dans de rares cas, lorsque la sonde est détachée du patient, un message « recherche de pouls » apparaît au lieu d'un message « sonde désactivée ». Vérifiez la sonde et fixez-la correctement.

Informations de sécurité Veuillez

également lire le manuel d'utilisation de la sonde Y multisite TL-260T.

Général

MISE EN GARDE

N'utilisez pas un adaptateur de clip endommagé ou démonté. Cela provoque une mesure incorrecte et peut blesser le patient.

MISE EN GARDE

Ne pas utiliser une sonde détériorée par le vieillissement. Une mesure précise ne peut pas être effectuée.

MISE EN GARDE

Utilisez l'adaptateur de clip uniquement avec les produits spécifiés.

Surveillance

AVERTISSEMENT

La mesure peut être incorrecte dans les cas suivants. • Lorsque les fluctuations du sang veineux du patient affecter la mesure

• Lorsque le site de mesure est plus bas que le cœur

• Lorsque le patient a une congestion • Lorsque le patient mâche, avale, bâille ou tousse

ATTENTION

Vérifiez l'état de la circulation en observant la couleur de la peau sur le site de mesure et la forme d'onde du pouls.

Changez de site de mesure toutes les 4 heures. La température de la peau peut augmenter de 2 ou 3 °C (4 ou 5 °F) au site d'attache et provoquer une brûlure ou une nécrose de pression.

Lorsque vous utilisez l'adaptateur de clip sur les patients suivants, faites très attention et changez le site de mesure plus fréquemment en fonction des symptômes et du degré.

- Patient fébrile
- Patient présentant une insuffisance circulatoire périphérique

MISE EN GARDE

Si la peau est irritée ou si des rougeurs apparaissent sur la peau à cause du clip et de la sonde, changez le site de fixation ou arrêtez d'utiliser le clip et la sonde. Faites très attention aux patients à la peau délicate.

MISE EN GARDE

Si le patient porte des boucles d'oreilles ou d'autres accessoires sur la zone de mesure, retirez-les avant la mesure. Ils peuvent provoquer des résultats incorrects ou des blessures autour de la zone attachée.

MISE EN GARDE

- Évitez les zones avec des trous de perçage. La lumière qui brille directement à travers un trou vers le photodétecteur peut causer mesure insuffisante.
- Positionnez le clip et la sonde sur la peau afin que la lumière ne brille pas directement sur le photodétecteur. La lumière qui brille directement sur le photodétecteur peut causer mesure insuffisante.

MISE EN GARDE

La lumière externe normale n'affecte pas la surveillance, mais une lumière intense telle qu'une lampe chirurgicale ou la lumière du soleil peut affecter la surveillance. Si affecté, couvrir le site de mesure avec une couverture.

MISE EN GARDE

Positionnez le clip et la sonde de manière à ce que rien n'appuie sur l'adaptateur de clip. Si l'adaptateur de clip est pressé contre le corps du patient, cela peut provoquer des blessures.

Une pression sur l'adaptateur de clip peut provoquer une erreur la mesure.

REMARQUE

Parfois, une zone de mesure laisse passer trop de lumière et cela rend la mesure impossible. Dans de tels cas, placer une gaze ou un bandage blanc entre l'émetteur de lumière et la zone attachée pour réduire la quantité de lumière transmise au photodétecteur peut résoudre le problème.

Fixation du clip et de la sonde

Pour assurer une transmission suffisante de la lumière, fixez le clip et la sonde sur les lobes des oreilles dont l'épaisseur ne dépasse pas 11 mm.

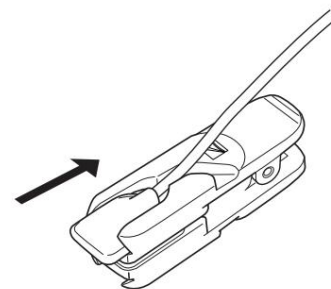
1. Fixez la sonde TL-260T à l'adaptateur de clip.

- (1) Assurez-vous que l'adaptateur de clip et la fenêtre sont propres et en bon état.

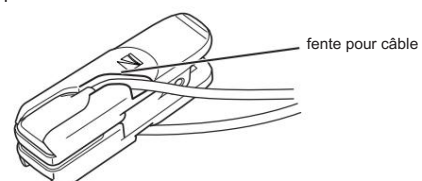
MISE EN GARDE

Assurez-vous que les fenêtres de l'adaptateur de clip sont propres avant d'insérer la sonde. La saleté sur les fenêtres peut réduire la transmission de la lumière. Cela provoque des résultats incorrects ou empêche la mesure.

- (2) Insérez l'émetteur de lumière et le photodétecteur du côté du câble dans la fente du capteur de l'adaptateur de clip. Faire Assurez-vous que les fenêtres de l'émetteur et du détecteur sont face aux fenêtres de l'adaptateur de clip. Vous pouvez insérer l'émetteur et le détecteur dans l'une ou l'autre fente.

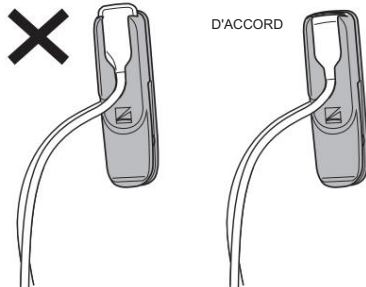


- (3) Après avoir inséré l'émetteur et le détecteur dans l'adaptateur de clip, insérez les câbles dans les fentes de câble de l'adaptateur de clip.



MISE EN GARDE

Assurez-vous que l'émetteur et le détecteur sont correctement insérés dans l'adaptateur de clip sans dépasser du bord de l'adaptateur de clip. Si les capteurs ne sont pas insérés correctement, cela peut dégrader la transmission de la lumière et entraîner des résultats incorrects ou empêcher la mesure.



2. Essuyez le site de fixation avec du coton imbibé d'alcool.

REMARQUE

L'adaptateur de clip peut se détacher de la peau à cause de l'huile et de l'humidité sur le site de fixation. Fixez l'adaptateur de clip sur un site avec peu d'huile et d'exsudat et aussi sec que possible.

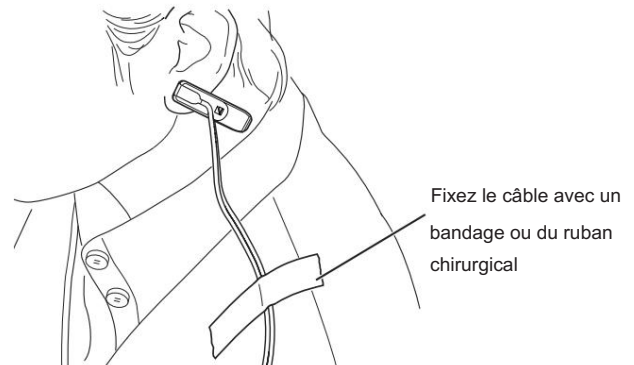
3. Clipsez l'adaptateur de clip sur la zone de fixation et dégagez vos doigts du clip.

AVERTISSEMENT

Positionnez l'adaptateur de clip de manière à ce que le câble ne puisse pas s'enrouler autour du visage ou du cou du patient.



4. Si le mouvement du corps fait osciller le câble et provoque une instabilité mesure, fixez le câble près de la zone de mesure avec un bandage ou un ruban chirurgical avec du mou dans le câble pour permettre le mouvement du corps. Cela minimise l'effet du mouvement du corps et empêche une force supplémentaire sur le clip et la sonde.



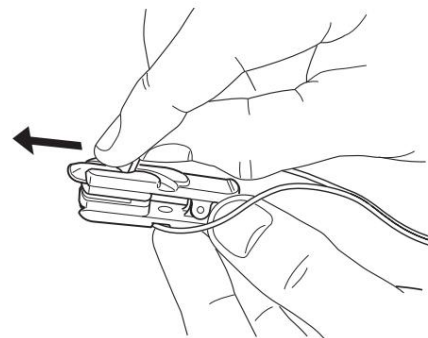
Retrait du clip et de la sonde Appuyez sur les extrémités ensemble pour ouvrir l'adaptateur de clip. Retirez le clip et la sonde de la peau.

MISE EN GARDE

Ouvrez l'adaptateur de clip avant de retirer le clip et la sonde. Tirer sur le câble pour retirer l'adaptateur de clip peut blesser la zone de fixation.

Remplacement de l'adaptateur de clip 1. Retirez les câbles des fentes de câble de l'adaptateur de clip.

2. Faites glisser l'émetteur de lumière et le photodétecteur pour les détacher de l'adaptateur à clip.



MISE EN GARDE

Ne tirez pas sur le câble lorsque vous détachez l'émetteur de lumière et le photodétecteur. Le câble peut être endommagé.

MISE EN GARDE

N'utilisez pas d'outil avec une arête vive pour détacher l'émetteur de lumière et le photodétecteur. Une arête vive peut casser le couvercle extérieur du capteur.

Nettoyage de l'adaptateur de clip Nettoyez l'adaptateur de clip après chaque utilisation.

1. Essuyez l'adaptateur de clip avec un chiffon doux ou un coton-tige humidifié avec une solution d'éthanol à 70 %.
2. Séchez-le soigneusement.

REMARQUE

- Ne pas autoclaver l'adaptateur de clip. La haute température et la haute pression endommagent l'adaptateur de clip. • Ne stérilisez pas l'adaptateur de clip au plasma ou à l'éthylène gaz oxyde.
- N'immergez pas l'adaptateur de clip dans des solutions chimiques ou de l'eau. L'adaptateur de clip peut être endommagé. • Le nettoyage de l'adaptateur de clip avec des substances autres que l'éthanol peut tacher ou changer la couleur de la fenêtre de l'adaptateur de clip. Cela peut réduire la quantité de lumière transmise, de sorte que la valeur mesurée peut être incorrecte ou que la mesure ne peut pas être effectuée. Si cela se produit, achetez un nouvel adaptateur de clip.

Mise au rebut de l'adaptateur de clip Jetez l'adaptateur de clip comme un déchet médical.

Caractéristiques

Température de stockage : -20 à 65 °C (-4 à 149 °F)

Température de fonctionnement : 0 à 45 °C (0 à 113 °F)

- Le manuel japonais est publié selon directives du ministère de la Santé, du Travail et des Affaires sociales au Japon. Le contenu des manuels en anglais et en japonais peut différer.
- L'intégralité du contenu de ce manuel est protégé par le droit d'auteur Nihon Kohden. Tous les droits sont réservés.



 Manufacturer
SOCIÉTÉ NIHON KÖDEN
1-31-4 Nishiokichai, Shinjuku-ku, Tokyo 161-8560, Japon
Téléphone +81 (3) 5996-8036 Fax +81 (3) 5996-8100

NIHON KÖDEN AMERICA, INC.
90 Icon Street, Foothill Ranch, CA 92610, États-Unis
Téléphone +1 (949) 580-1555 Fax +1 (949) 580-1550

 European Representative
NIHON KOHDEN EUROPE GmbH
Raiffeisenstrasse 10, D-61191 Rosbach, Allemagne
Téléphone +49 6003 827-0 Télécopie +49 6003 827-599

NIHON KOHTEN SINGAPOUR PTE LTD
1 Maritime Square, #10-34 Harbourfront Centre, Singapour 099253
Téléphone +65 6376-2210 Télécopie +65 6376-2264